



Kawanabe Kyosai, *Crow on a Snowy Plum Branch* (ca 1880–1910)

Ντόρτμουντ, 4/5/2020

Καλημέρα παιδιά και καλό μήνα!

Μετά την ολοκλήρωση του 3ου Φύλλου Εργασίας σήμερα, αναρτώ το επόμενο *Φύλλο Εργασίας 4*, για την ερχόμενη εβδομάδα. Ρίξτε του μια ματιά για να είστε έτοιμοι/έτοιμες όταν συναντηθούμε. Από τις πληροφορίες στα μέσα ενημέρωσης φαίνεται ότι η ημέρα που θα τα πούμε από κοντά πλησιάζει. Μπορείτε να μου στείλετε απορίες και απαντήσεις στη γνωστή διεύθυνση: pdelikar@sch.gr
Καλή δύναμη και καλή αντάμωση.

ΦΥΛΛΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 4

Γιώργος Σεφέρης

Τρία Χαϊκού

1) Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση των ποιημάτων, ακούστε τη μελοποιημένη μετάφραση στα αγγλικά των *Δεκαέξη Χαϊκού του Γιώργου Σεφέρη* από τους Sigmatropic *“Sixteen Haiku and Other Stories”* (ακούγεται το χαϊκού 5, Sigmatropic & Carla Torgenson (*The Walkabouts*))

- 2) Δείτε την [εικονοποίηση](#) του ποιήματος *Τρία Χαϊκού* του Γιώργου Σεφέρη
- 3) Λαμβάνοντας υπόψιν σας τον ορισμό των [χαϊκού](#), διατυπώστε την αποψη σας σχετικά με το *ποια εικόνα και ποιο αίσθημα κυριαρχεί* σε καθένα από τα τρία χαϊκού του Γιώργου Σεφέρη;
- 4) Τα [ιαπωνικά χαϊκού](#) έχουν μια εποχιακή λέξη ή *κίγκο* (季語) η οποία φανερώνει *εποχή του χρόνου* και δίνει στον αναγνώστη/στην αναγνώστρια ένα πλαίσιο αναφοράς. Η εποχή μπορεί να υπονοείται μέσω άλλων λέξεων: οι *ανθισμένες κερασιές*, τα *αηδόνια* και οι *ιιές* υπονοούν την άνοιξη, η *απογευματινή αύρα*, οι *λιβελλούλες* ή τα *κρίνα* υπονοούν το καλοκαίρι, η *πανσέληνος*, τα *κόκκινα φύλλα* και τα *σκιάχτρα* υπονοούν το φθινόπωρο και οι *πάπιες*, ο *παγετός* και το *χαλάζι* υπονοούν το χειμώνα. Στο [χαϊκού του βατράχου](#), του [Ματσούο Μπασό](#) ο [βάτραχος](#) είναι το *κίγκο* για την άνοιξη. Αναζητήστε και καταγράψτε τέτοιες εποχιακές λέξεις στα χαϊκού του [Kobayashi Issa](#).
- 5) Στο βίντεο/αφιέρωμα της ΕΡΤ στο [Γιώργο Σεφέρη](#), στο 24^ο λεπτό, ξεκινάει η αναφορά στα χαρακτηριστικά του έργου του. Βασισμένοι σε αυτές τις πληροφορίες, δικαιολογήστε την επιλογή της μορφής των *χαϊκού* ως τρόπο ποιητικής γραφής από τον Σεφέρη.
- 6) Φτιάξε το δικό σου χαϊκού στο [ΦΩΤΟΔΕΝΤΡΟ](#) ή και εκτός αυτού.
- 7) Διαβάστε [τα χαϊκού του πολέμου και της προσφυγιάς](#) του Μπάμπη Ζαφειράτου και προσδιορίστε ποιο είναι το κυρίαρχο θέμα που εμπνέει τον σύγχρονο ποιητή;

Ιστογραφία

(με τη σειρά εμφάνισης στο κείμενο)

- Κείμενο του Γιώργου Σεφέρη στο Ψηφιακό σχολείο:
<http://ebooks.edu.gr/modules/ebook/show.php/DSGYM-C113/351/2368,9024/>
- Ανεμόσκαλα-Συμφραστικοί Πίνακες Λέξεων για Μείζονες Νεοέλληνες Ποιητές:
Δεκαέξη Χαϊκού του Γιώργου Σεφέρη
http://www.greek-language.gr/digitalResources/literature/tools/concordance/browse.html?cn_d_id=1&text_id=3093 (αργεί να ανοίξει, υπομονή!)
- Sigmatropic & Carla Torgenson (The Walkabouts):
<https://www.youtube.com/watch?v=sIlza3Jd9yw>
- Εικονοποίηση του ποιήματος *Τρία Χαϊκού*:
<https://www.youtube.com/watch?v=8cZJyPye8C8>
- Ορισμός των χαϊκού και μελοποίηση Sigmatropic:
<https://www.youtube.com/watch?v=67PUImyiOr4&feature=youtu.be>
- Ιαπωνικά χαϊκού:
<https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%A7%CE%B1%CF%8A%CE%BA%CE%B F%CF%8D>
- Ματσούο Μπασό, *Το χαϊκού του βαιράχου*:
https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%9C%CE%B1%CF%84%CF%83%CE%BF %CF%8D%CE%BF_%CE%9C%CF%80%CE%B1%CF%83%CF%8C#%CE%A4 %CE%BF_%CF%87%CE%B1%CF%8A%CE%BA%CE%BF%CF%8D_%CF%84 %CE%BF%CF%85_%CE%B2%CE%B1%CF%84%CF%81%CE%AC%CF%87% CE%BF%CF%85
- Τριάντα εννέα χαϊκού του Kompayashi Issa, μετάφραση Γιώργος Μπλάνας
<https://diastixo.gr/logotexnikakeimena/poihsh/497-kobayashi-issa>

- Frog Getsuju (Frog and Mouse by Getsuju Japan, late 18th-early 19th century)
https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Frog_Getsuju.jpg
- ΕΡΤ/ΕΠΟΧΕΣ ΚΑΙ ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ, Γιώργος Σεφέρης, 20/9/2019
<https://www.youtube.com/watch?v=BUHUDTSWQIM>
- ΦΩΤΟΔΕΝΤΡΟ, Μαθησιακό Αντικείμενο *Χαϊκού*:
<http://photodentro.edu.gr/v/item/ds/8521/5987>
- Μπάμπης Ζαφειράτος, *Τα χαϊκού του πολέμου και της προσφυγιάς*, 9/3/2020
<http://www.katioua.gr/logotechnia/poisi/haikou-tou-polemou-kai-tis-prosfygias/>

Καλό διάβασμα
Βιβή Δεληκάρη